

La Traviata

Συνθέτης: Τζουζέπε Βέρντι

**Λιμπρετίστας: Φραντσέσκο Μαρία Πιάβε βασισμένο στο βιβλίο του
Αλέξανδρου Δουμά “Η κυρία με τας καμελίας”**

ΠΡΩΤΑΓΩΝΙΣΤΕΣ:

Violetta Valery (Βιολέττα Βαλερύ), μια εταίρα (**σοπράνο**)

Alfredo Germont (Αλφρέντο Ζερμόν), ευγενής νέος από επαρχιακή οικογένεια (**τενόρος**)

Giorgio Germont (Τζιόρτζιο Ζερμόν), πατέρας του Αλφρέντο (**βαρύτονος**)

Flora Bervoix (Φλόρα Μπερβουά), φίλη της Βιολέττας (**μέτζο σοπράνο**)

Annina (Ανίνα), υπηρέτρια της Βιολέττας (**σοπράνο**)

Gastone (Γκαστόν), φίλος του Αλφρέντο (**τενόρος**)

Barone Douphol (Βαρόνος Ντουφόλ), εραστής της Βιολέττας και αντίπαλος του Αλφρέντο (**βαρύτονος**)

Marquise d' Obigny (Μαρκήσιος ντ' Ομπινύ), ένας ευγενής (**μπάσος**)

Dottore Grenvil (γιατρός Γκρενβίλ), ο γιατρός της Βιολέττας (**μπάσος**)

Ιταλικό μελόδραμα σε 3 πράξεις

Τόπος και χρόνος: Παρίσι και περίχωρα, αρχές του 18ου αιώνα

Γλώσσα: Ιταλικά

VIOLETTA VALERY:

Είσαι 22 χρονών. Είχες μια δύσκολη παιδική ηλικία, μεγάλωσες σε φτωχικές συνθήκες. Το όνειρο μιας καλύτερης ζωής σε οδήγησε να γίνεις εταίρα, η συνοδός ενός πλούσιου άντρα, ο οποίος σε συντηρεί και σου δίνει την δυνατότητα να οργανώνεις μεγαλοπρεπείς γιορτές.

Εδώ και καιρό πάσχεις από μια βαριά ασθένεια, την φυματίωση. Τα συμπτώματα της είναι η αδυναμία και ο δυνατός βήχας. Ξέρεις ότι αυτή η αρρώστια θα σε οδηγήσει στον θάνατο μιας και δεν έχει βρεθεί ακόμα το φάρμακο που την γιατρεύει. Γι' αυτό και προσπαθείς να απολαύσεις κάθε στιγμή της ζωής σου... Αυτό με την βοήθεια του πλούσιου Βαρόνου Ντιφόλ που πληρώνει το διαμέρισμά σου στο Παρίσι, στο οποίο καλείς συχνά την υψηλή κοινωνία του Παρισιού. Έχεις συνηθίσει την ζωή της εταίρας αλλά στο βάθος νιώθεις μόνη και ανίκανη να αγαπήσεις αληθινά. Όταν κάποιος αρχίζει να σου ψιθυρίζει λόγια αγάπης, προβληματίζεσαι...

ALFREDO GERMONT:

Είσαι 24 χρονών, γόνος μια πλούσιας οικογένειας. Ο πατέρας σου αγαπάει τόσο εσένα όσο και την αδερφή σου Τζουλιέττα όσο τίποτα στον κόσμο. Δεν έχεις γνωρίσει βάσανα στην ζωή σου. Μεγάλωσες σε μια επαρχιακή πόλη κοντά στο Παρίσι αλλά εδώ και δύο χρόνια ακολουθείς τον πατέρα σου στις δουλειές του στο Παρίσι σαν μελλοντικός διάδοχος. Έχεις πολλά χρήματα, τόσα που σου επιτρέπουν να ζήσεις μια άνετη ζωή στην παριζιάνικη υψηλή κοινωνία. Πηγαίνεις συχνά σε χορούς, διασκεδάζεις με φίλους σου, με διάφορες εταίρες και παίζεις που και που χαρτιά.

Πριν από έναν χρόνο είδες σε έναν χορό την Βιολέττα, την συνοδό του βαρόνου Ντουφόλ και την ερωτεύτηκες. Έχεις ακούσει για την αρρώστια της και όταν πριν από μερικούς μήνες εξαιτίας της αρρώστιας της δεν μπορούσε να βγει από το σπίτι εσύ μάθαινες καθημερινά νέα της από τον φίλο σου Γκαστόν.

Ο Γκαστόν σε πιέζει εδώ και καιρό να σου συστήσει την Βιολέττα και εσύ συνεχώς αρνείσαι. Τώρα όμως αποφάσισες να τον αφήσεις στον επόμενο χορό να σου την συστήσει.

GIORGIO GERMONT:

Είσαι 50 χρονών, ένας πλούσιος άνδρας που έχεις συνηθίσει να έχεις ότι επιθυμήσεις. Ζεις σε μια επαρχιακή πόλη του Παρισιού και έχεις δύο παιδιά σε ηλικία γάμου που είναι όλη σου η περιουσία. Εδώ και τέσσερα χρόνια είσαι χήρος και έχεις αφοσιωθεί ολοκληρωτικά στα παιδιά σου.

Δουλεύεις σαν έμπορος κρασιού και είσαι μέλος της πλούσιας αστικής κοινωνίας. Έχεις ιδανικά, στα οποία θέλεις να παραμείνεις πιστός, αλλά αυτό δεν παραμελείς τα επιχειρηματικά σου σχέδια γι' αυτό το λόγο. Θέλεις να παντρέψεις την κόρη σου Τζουλιέττα με τον γιο μιας πλούσιας παριζιάνικης οικογένειας, τον Φάμπιο Λερού. Στα αυτιά του όμως έχει φτάσει η φήμη ότι ο γιος σου συναναστρέφεται με μια εταίρα. Αυτό φυσικά δεν μπορείς να το επιτρέψεις γιατί η οικογένεια Λερού επιδιώκει συγγένεια με μια αξιοπρεπή οικογένεια.

FLORA BERVOIX:

Είσαι 24 χρονών και ζεις σαν εταίρα στην υψηλή παριζιάνικη κοινωνία. Είσαι ευχαριστημένη με την ζωή σου και την απολαμβάνεις κάθε στιγμή. Τον τελευταίο καιρό συναναστρέφεται με τον Μαρκήσιο Ομπινύ, τον οποίο γνώρισες σε μια γιορτή στο σπίτι της Βιολέττας. Δεν τον αγαπάς πραγματικά απλά απολαμβάνεις τα υλικά αγαθά που σου προσφέρει. Η καλύτερή σου φίλη είναι η Βιολέττα. Δεν μπορείς να εξηγήσεις λογικά τις αποφάσεις και την συμπεριφορά της αλλά την κατανοείς.

BARON DOUPHOL:

Είσαι 45 χρονών και ευγενικής καταγωγής. Είσαι πολύ πλούσιος, όχι μόνο εξαιτίας μιας μεγάλης κληρονομιάς, αλλά και γιατί κερδίζεις συνεχώς χρήματα από την βιομηχανική έκρηξη της περιοχής. Η οικονομική σου κατάσταση σου επιτρέπει μια ζωή στους κύκλους της υψηλής κοινωνίας του Παρισιού. Σου αρέσουν τα τυχερά παιχνίδια και μπορείς με τα λεφτά σου να εξασφαλίσεις μια συνοδό. Τον τελευταίο καιρό η συνοδός σου είναι η Βιολέττα Βαλερύ, της οποίας πληρώνεις το διαμέρισμα και τα υλικά αγαθά. Σου κοστίζει αρκετά λεφτά αλλά η ομορφιά της σε αποζημιώνει. Μπορεί να μην σε αγαπάει αληθινά αλλά δεν σε ενδιαφέρει. Για σένα το σημαντικότερο είναι οι επιχειρήσεις σου.

ΠΡΩΤΗ ΠΡΑΞΗ, ΕΚΤΗ ΣΚΗΝΗ

Το πάρτυ στο σπίτι της Βιολέττας έχει τελειώσει. Σήμερα για πρώτη φορά η Βιολέττα γνώρισε τον Αλφρέντο και ένωσε να γοητεύεται από τα λόγια του. Οι καλεσμένοι έχουν φύγει και ο Αλφρέντο εξομολογείται τον έρωτα του στην Βιολέττα, η οποία όμως είναι βυθισμένη στις σκέψεις της.

Violetta: Θα ήταν μια αληθινή αγάπη καταστροφική
για μένα; Τι λες εσύ ψυχή μου; Μέχρι στιγμής
δεν σε έχει συγκινήσει κανένας άνδρας.
Άγνωστη χαρά είναι για σένα
να σε αγαπάει κάποιος!
Ίσως όμως αυτός ο νέος
είναι που αναζητούσες
στα όνειρά σου.
Αυτός που κατάφερε να περάσει το κατώφλι
της αρρώστιας σου και να ξυπνήσει μέσα σου τον έρωτα!
Όχι, όχι, τρέλα είναι αυτό που σκέφτεσαι!
Εγώ πρέπει να παραμείνω ελεύθερη,
να γυρνάω από γιορτή σε γιορτή
και να χαίρομαι την ζωή που μου απομένει.
Νέες περιπέτειες θα βοηθούν την σκέψη μου
να ξεφεύγει από την αρρώστια.

Alfredo: **(κάτω από το μπαλκόνι της)**
Η αγάπη είναι ο χτύπος όλης της οικουμένης,
το μεγαλείο και η ευτυχία για κάθε ανθρώπινη καρδιά.

Violetta: Όχι απερισκεψίες! Ελεύθερη για να μπορώ
να χαίρομαι τις απολαύσεις της ζωής.
Κάθε μέρα να χαίρομαι τους χορούς
μεσ' την υψηλή κοινωνία του Παρισιού.

ΔΕΥΤΕΡΗ ΠΡΑΞΗ, ΟΓΔΟΗ ΣΚΗΝΗ

Ο πατέρας του Αλφρέντο μαθαίνει την σχέση του με την Βιολέττα και προσπαθώντας να προστατέψει την κόρη του αποφασίζει να πάει κρυφά στην Βιολέττα και να την παρακαλέσει να εγκαταλείψει τον Αλφρέντο οριστικά προκειμένου να μην χαλάσει ο γάμος της κόρης του. Οι συγγενείς του μελλοντικού άνδρα της κόρης έχουν μάθει την σχέση σου με την εταίρα και απαιτούν την άμεση διάλυσή της για να πραγματοποιηθεί ο γάμος.

Germont: (μπαίνει μέσα) Η Δεσποινίς Βαλερύ; Είμαι ο πατέρας του Αλφρέντο.

Violetta: Εσείς; (μένει έκπληκτη, τον προσκαλεί να κάτσει)

Germont: Η μοίρα των δύο παιδιών μου με φέρνει εδώ πέρα...

Violetta: των δύο παιδιών;

Germont: Ναι! Ο Θεός μου χάρισε μια κόρη, αγνή όπως ένας άγγελος.
Αν ο Αλφρέντο αρνηθεί να επιστρέψει στην οικογενειακή φωλιά
ο νέος που την αγαπάει και την θέλει για γυναίκα του θα
ματαιώσει τον γάμο που θα κάνει όλους μας ευτυχισμένους.

Violetta: Καταλαβαίνω. Μου ζητάτε να απομακρυνθώ για ένα χρονικό
διάστημα από τον Αλφρέντο.

Germont: Δεν ζητάω ακριβώς αυτό...

Violetta: Τι εννοείται; Θέλετε να τον απαρνηθώ για πάντα;

Germont: Έτσι πρέπει να γίνει.

Violetta: Όχι, ποτέ!

Δεν ξέρετε, δεν μπορείτε να καταλάβετε πόσο τον αγαπώ!

Δεν γνωρίζετε ότι η ζωή μου απειλείται από μια τρομερή ασθένεια;

Germont: Είναι δύσκολη η θυσία αλλά ακούστε με προσοχή. Είστε νέα και όμορφη...

Violetta: Δεν θέλω να ασκούσω λέξη παραπάνω, σας καταλαβαίνω

Μου είναι αδύνατο όμως, μόνο εκείνον θέλω να αγαπώ!

Germont: Γίνετε εσύ ο άγγελος που θα σώσει την οικογένειά μου.

Βιολέττα, σας θερμοπαρακαλώ, σκεφτείτε το...έχετε χρόνο.

ΔΕΥΤΕΡΗ ΠΡΑΞΗ, ΔΕΚΑΤΗ ΠΕΜΠΤΗ ΣΚΗΝΗ

Στο σπίτι της Φλόρας, της φίλης της Βιολέττας λαμβάνει χώρα ένας πάρτυ, στο οποίο είναι καλεσμένοι η Βιολέττα που έρχεται με την συνοδεία του Βαρώνου και ο Αλφρέντο, ο οποίος θέλει να έρθει πρόσωπο με πρόσωπο με την γυναίκα που τον πλήγωσε τόσο πολύ. Ο Αλφρέντο κερδίζει στα χαρτιά πολλά λεφτά και αμέσως μετά έρχεται πρόσωπο με πρόσωπο με την Βιολέττα:

Violetta: Αλφρέντο!

Alfredo: Με φωνάξατε; Θέλετε κάτι;

Violetta: Φύγετε όσο είναι καιρός. Κινδυνεύετε...

Alfredo: Ναι, καταλαβαίνω. Αρκετά όμως..Πιστεύετε στ' αλήθεια ότι είμαι τόσο δειλός;

Violetta: Όχι, ποτέ.

Alfredo: Τι φοβάσαι λοιπόν;

Violetta: Τρέμω μπροστά στον βαρόνο..

Alfredo: Ανάμεσά μας υπάρχει ένα ζήτημα ζωής και θανάτου.

Violetta: Αν όμως ο βαρόνος είναι αυτός που θα σκοτώσει;

Alfredo: Και τι σε ενδιαφέρει εσένα αν πεθάνω;

Violetta: Φύγε από εδώ όσο το δυνατόν γρηγορότερα!

Alfredo: Θα φύγω αλλά στ' ορκίζομαι ότι θα ακολουθείς τα βήματα μου...

Violetta: Όχι ποτέ! Έχω δώσει όρκο να φύγω από κοντά σου. Φύγε και ξέχασε και το όνομά μου ακόμα...

Alfredo: Ποιος; Πες μου, απαίτησε κάτι τέτοιο από σένα;

Violetta: Κάποιος που είχε όλα τα δίκια με το μέρος του...

Alfredo: Ο βαρόνος;

Violetta: (με μεγάλη προσπάθεια) Ναι!

Alfredo: Αυτό σημαίνει ότι τον αγαπάς...

Violetta: Ναι, έτσι είναι, τον αγαπώ.

Alfredo: (τρέχει θυμωμένος να ανοίξει την πόρτα) Ελάτε όλοι!

Alle: Μας φωνάξατε; Τι θέλετε;

Alfredo: (δείχνει με το δάχτυλο την Βιολέττα, και αυτή κρατιέται στην προσπάθειά της να μην πέσει) Γνωρίζετε αυτή την γυναίκα;

Alle: Ποιον; Την Βιολέττα;

Alfredo: Γνωρίζετε τι έκανε;

Violetta: Σώπα σε παρακαλώ...

Alle: Όχι.

Violetta: Έδωσε όλο της την περιουσία για την αγάπη μου. Και εγώ ήμουν τυφλός, ήμουν δειλός και τα δέχτηκα. Αλλά υπάρχει ακόμα χρόνος! Προτού στιγματιστώ θέλω να ξεκαθαρίσω την θέση μου. Σας φώναξα εδώ για μάρτυρες, ότι εγώ στην γυναίκα αυτή την έχω ξεπλήρωσει το χρέος μου... (ρίχνει στην Βιολέττα με απόγνωση και θυμό τα λεφτά).

ΤΡΙΤΗ ΠΡΑΞΗ, ΟΓΔΩΗ ΣΚΗΝΗ

Ο πατέρας του Αλφρέντο κατάλαβε την θυσία της Βιολέττας και την ακεραιότητα του χαρακτήρα της. Εξηγεί στον γιο του το πραγματικό κίνητρο για το γράμμα της Βιολέττας. Ο Αλφρέντο γυρνάει στην αμέσως στην αγαπημένη του, η οποία όμως είναι στο τελευταίο στάδιο της αρρώστιας της.

Violetta: (ανοίγει ένα δοχείο και βγάζει ένα μενταγιόν) Έλα κοντά μου Αλφρέντο.
Πάρε αυτό! Αυτή είναι μια φωτογραφία μου από τις παλιές, καλές μέρες.
Για να σου θυμίζει πόσο πολύ σε αγάπησα...

Alfredo: Όχι, μην λες τίποτα, δεν πρόκειται να πεθάνεις... Πρέπει να ζήσεις, μια τέτοια αγάπη δεν μπορεί να σβήσει...

Violetta: Αν κάποια μέρα μια νεαρή και όμορφη κοπέλα σου χαρίσει την καρδιά της κάντην γυναίκα σου. Σε παρακαλώ! Χάρισέ της την φωτογραφία μου και πες της ότι αυτό είναι ένα δώρο από έναν άγγελο στον ουρανό που προσεύχεται για εκείνη και για σένα.

Alfredo: Δεν μπορεί, δεν είναι δυνατόν ο θάνατος να σε χωρίσει από μένα!

Violetta: (σηκώνεται ξαφνικά γεμάτη ζωντάνια) Είναι απίστευτο, αλλά οι πόνοι σταματάνε. Με κινεί μια ασυνήθιστη δύναμη. Γυρίζω πίσω στην ζωή
(πέφτει στον καναπέ και αφήνει την τελευταία της πνοή)

Alfredo: Βιολέττα!!

ΤΕΛΟΣ